

Bibliografia

OPERE IN LINGUE OCCIDENTALI

Traduzioni del *Tahlīs al-ibrīz fī talhīs Bārīz*.

ṬAḤṬAWI, *L'or de Paris, Relation de voyage 1826-1831*, Traduit de l'arabe, présenté et annoté par Anouar Louca, Sindbad, Paris, 1988

DANIEL L. NEWMAN, *An Imam in Paris. Al-Tahtawi's Visit to France (1826-31)*, Saqi Books, London, 2004.

KARL STOWASSER, *Rifā'a al-Ṭaḥṭāwī. Ein Muslim entdeckt Europa. Die Reise eines Ägypters im 19. Jahrhundert nach Paris*, München, ed. C.H. Beck, 1988.

Opere, studi e articoli citati:

Caption: Modernising Family Reading, in «Al-Ahrām Weekly», 29 luglio-4 agosto 2004, n. 701, da internet <http://weekly.ahram.org.eg>, consultato il 12 agosto 2004.

AA.VV., *Les arabes, les turcs et la Révolution française*, «Revue du Monde musulman et de la Méditerranée», n. 52-53 (1989).

RAOUF 'ABBAS HAMED, *The Japanese and Egyptian Enlightenment: a Comparative Study of Fukuzawa Yukichi and Rifaah al-Tahtawi*, Institute for the study of languages and cultures of Asia and Africa, Tokio, 1990.

ANWAR 'ABD AL-MALIK, *Idéologie et renaissance nationale. L'Égypte moderne*, Ed. Anthropos, Paris, 1969.

HALA ISMAIL ABDEL MEGUID, *La technique de la traduction juridique et sociale d'après Rifā'a Rafē'a at-Tahtawī*, Tesi di dottorato diretta da Mostafa Kamel Foda, 4 voll. datt., Università di 'Ayn Šams, Il Cairo, 1987.

'ALI 'ABD AL-RAZIQ, *L'islam et les fondements du pouvoir*, a cura di Abdou Filali-Ansary, Éditions La Découverte, Paris, 1994.

FRANCESCA ADDABBO, *Rifā'ah Rāfī' al-Ṭaḥṭāwī (1801-1873), traduttore e primo mediatore culturale tra Egitto ed Occidente*, in «Il Traduttore Nuovo», 2001/1, pp. 67-74.

DANTE ALIGHIERI, *Commedia*, a cura di Anna Maria Chiavacci Leonardi, 3 voll., Mondadori, Milano, 1991.

ID., *Convivio*, Società Dantesca Italiana, Firenze, 1921.

FEDAIL AL-TIGANI SALIH, *Rifā'a at-Ṭaḥṭāwī et son oeuvre de traduction*, Tesi di dottorato, Sorbonne Nouvelle (Paris III), direzione di David Cohen, 1987.

- ISRAEL ALTMAN, *The political Thought of Rifā‘a Rāfi‘ al-Ṭaḥṭāwī, a Nineteenth Century Egyptian Reformer*, PhD dissertation (unpublished), University of California, 1976.
- AHMAD AMIN ‘AMER, *The Mental Picture of the Europeans in the Opinion of the Muslims*, in MAHMOUD SALEM ELSHEIKH (a cura di), *Europe and Islam: Evaluations and Perspectives at the Dawn of the Third Millennium. Proceedings of an International Conference: Pontifical Gregorian University, Rome, 6-8 May 2000*, Florence University Press, Firenze, 2002, pp. 107-135.
- OSMAN AMIN (‘Uṭmān Amīn), *Muḥammad ‘Abduh, Essai sur ses idées philosophiques et religieuses*, Impr. Miṣr, Il Cairo, 1944.
- GEORGES ANAWATI, *La notion de péché originel existe-t-elle dans l’Islam?*, in «Studia Islamica», XXXI, 1970, pp. 32-51.
Vedi anche GARDET –ANAWATI.
- NADIA ANGHELESCU, *Linguaggio e cultura nella civiltà araba*, a cura di Michele Vallaro, Silvio Zamorani ed., Torino, 1993.
- ARISTOTELE, *Retorica*, a cura di Marco Dorati, testo greco a fronte, Mondadori, Milano, 1996.
- ROGER ARNALDEZ, *Mantiq*, in *The Encyclopaedia of Islam*, Brill Academic Publishers, Leida, WebCd edition, 2003, *ad vocem*.
- ID., *Les sciences coraniques: Grammaire, droit, théologie et mystique*, Librairie Philosophique J. Vrin, Paris, 2005.
- ANTOINE ARNAULD - PIERRE NICOLE, *La Logique ou l’art de penser contenant, outre les règles communes, plusieurs observations nouvelles, propres à former le jugement*, Paris, 1662.
- GIANLUCA ARRIGONI, *Mondi musulmani*, in «Il Foglio», 15 feb. 2003.
- FAWZIYA ASSAAD, *La Renaissance pour héritage*, in «Al-Ahram Hebdo», 12 Novembre 2003.
- AVICENNA, *Metafisica*, traduzione con testo arabo e testo latino a fronte a cura di Olga Lizzini e Pasquale Porro, Bompiani, Milano, 2002.
- ABBE BARTHELEMY, *Voyage du Jeune Anarcharsis en Grèce, dans le milieu du IV siècle avant l’ère vulgaire*, 4 voll., Paris, 1788.

- ÉMILE BENVENISTE, *Civilisation, Contribution à l'histoire du mot*, in *Hommage à Lucien Febvre*, Paris, 1954.
- JACQUES BERQUE, *La langue arabe de l'Être à l'histoire*, in JACQUES BERQUE, JEAN PAUL CHARNAY (ed.), *L'ambivalence dans la culture arabe*, Anthropos, Paris, 1967, p. 396-423.
- ÉTIENNE BEZOUT, *Traité d'Arithmétique à l'usage de la marine et de l'artillerie, ..., avec des notes et de tables de logarithmes*, (a cura di A. A. L. Reynaud), Paris, 1813.
- LORENZO BIANCHI (a cura di), *La gloria di Cristo ovvero la Sua vittoria nel tempo. I dogmi sulla Grazia*, Società Editrice Internazionale, Torino, 1997.
- MAURICE BORRMANS, *Convergences et divergences entre la Déclaration universelle des droits de l'homme de 1948 et les récentes déclarations des droits de l'homme dans l'Islam*, in «Islamochristiana» 24 (1999), pp. 1-17.
- BOSWORTH - BUHL, *Milla*, in *The Encyclopaedia of Islam*, Brill Academic Publishers, Leida, WebCd edition, 2003, *ad vocem*.
- CHIKH BOUAMRANE – LOUIS GARDET, *Panorama de la pensée islamique*, Sindbad, Paris, 1984.
- RÉMI BRAGUE, *La loi divine dans le christianisme et l'islam*, Convegno *Genesi, sviluppi e prospettive dei diritti umani in Europa e nel Mediterraneo*, 26-28 ottobre 2004, Università degli Studi di Genova [dattiloscritto consegnato dall'autore ai partecipanti].
- PAOLO BRANCA, *Voci dell'Islam moderno. Il pensiero arabo-musulmano fra rinnovamento e tradizione*, Marietti, Genova, 1997.
- ID., (a cura di), *Tradizione e modernizzazione in Egitto*, Franco Angeli, Milano, 2000.
- ID., *La Risāla delle otto parole dello shaykh Al-Marsafī*, in ID. (a cura di), *Tradizione e modernizzazione in Egitto*, cit., pp. 72-80.
- ID., *Moschee inquiete. Tradizionalisti, innovatori, fondamentalisti nella cultura islamica*, Il Mulino, Bologna, 2003.
- CYPRIEN-PROSPER BRARD, *Minéralogie Populaire, ou avis aux cultivateurs et aux artisans, sur les terres, les pierres, les sables, les métaux et les sels qu'ils emploient journellement, le charbon de terre, la tourbe, la recherche des mines, etc.*, L. Colas, Paris, 1826.
- C. BROCKELMANN, *Geschichte der Arabischen Litteratur*, Leiden, 1943-1949, vol. II, 481, e Suppl. II, 731.

- AL-BUḤĀRĪ, *Deti e fatti del Profeta dell'Islam*, a cura di Virginia Vacca, Sergio Noja, Michele Vallaro, UTET, Torino, 2003.
- JEAN-JACQUES BURLAMAQUI, *Institutiones juris naturae et gentium ex optimis scriptoribus Gothofredi, Grotii, Puddendorf, Gravinae, Heinecii et aliorum, ad usum cupidae legum juventutis singulis titulis institutionum juris civilis, et naturalis accomodatae auctore Joanne Burlamaquio*, Apud Frates Antonium et Cramer Philibert, Genevae, 1760.
- ID., *Les éléments du droit naturel et devoirs de l'homme et du citoyen tels qu'ils lui sont prescrits par la loi naturelle*, Janet et Cotelle, Paris, 1820.
- ID., *Principes du droit de la nature et des gens et du droit public général*, Nouvelle édition avec les additions et les notes du professeur Félice, 2 voll., Janet et Cotelle, Paris, 1821.
- ID., *Éléments de droit naturel*, J. Vrin, Paris, 1981 (riproduzione anastatica ed. postuma di Losanna del 1783).
- ISABELLA CAMERA D'AFFLITTO, *Letteratura araba contemporanea. Dalla Nahḍah a oggi*, Carocci, Roma, 1998.
- MASSIMO CAMPANINI, *Ḥasan Ḥanafī e la fenomenologia: per una nuova politica dell'Islam*, in «Oriente moderno», 1994, n.s. LXXIV, 13, pp. 103-120.
- ID., *Storia dell'Egitto contemporaneo, Dalla rinascita ottocentesca a Mubarak*, Edizioni Lavoro, Roma, 2005.
- JEAN MARIE CARRE, *Voyageurs et écrivains français en Égypte*, 2 voll., Institut Français d'Archéologie Orientale, Le Caire, 1956.
- PAOLO CASERTA, *Rifā'a Rāfi' al-Ṭaḥṭāwī: lois naturelles e nawāmīs fiṭriyya*, in «Giornale di Storia Costituzionale», n. 10/II 2005, pp. 15-36.
- ARMAND CAUSSIN DE PERCEVAL, *Relation d'un voyage en France, par le cheikh Réfaa*, in «Nouveau Journal Asiatique», 1833, pp. 222-251.
- MAURICE CHEMOUL, *Rifā'a bey al-Ṭaḥṭāwī*, in *Encyclopédie de l'Islam*, E. J. Brill, Leiden, (1^a ed.) 1913-1938, vol. III, 1235-1236.
- YAHYA CHEIKH (a cura di), *Rifā'a al-Ṭaḥṭāwī, L'émancipation de la femme musulmane: le guide honnête pour l'éducation des filles et des garçon*, Beyrouth-Paris, Les éd. Al-bouraq, 2000.
- MOHAMED CHERIF FERJANI, *Le politique et le religieux dans le champ islamique*, Fayard, Paris, 2004.
- ANTONELLA CIANA, *Lo šayḥ Rifā'a Rāfi' al-Ṭaḥṭāwī (1801-1873), Imam del pensiero arabo moderno*, Tesi di laurea, Università degli Studi di Venezia, A.A. 1979-1980.

JUAN R. COLE, *Rifā‘a al-Ṭaḥṭāwī and the Revival of Practical Philosophy*, in «The Muslim World», 1980, n. 70, pp. 29-46.

ÉTIENNE BONNOT DE CONDILLAC, *La logique*, Paris, 1780.

CONDORCET, *Esquisse d'un tableau historique des progrès de l'esprit humain*, Flammarion, Paris, 1988.

HENRY CORBIN, *Storia della filosofia islamica*, Adelphi, Milano, 2000.

ANDRE D'ALVERNY, *Cours de langue arabe*, Dar El-Machreq, Beyrouth, 1999.

HENRY DE CASTRIES, *L'Islam, impression et études*, Armand Colin et c.ie, Paris, 1897.

CHRISTIAN DECOBERT, *L'orientalisme, des lumières à la révolution, selon Silvestre de Sacy*, in «Revue du Monde musulman et de la Méditerranée», n. 52-53 (1989), pp. 49-61.

FORTUNATO BARTOLOMEO DE FELICE, *Leçons de droit de la nature et des gens, par M. le professeur de Félice*, Yverdon, Paris, 1817.

HENRI DEHERAIN, *Silvestre de Sacy, ses contemporains et ses disciples*, Librairie orientaliste Paul Genthner, Paris, 1938.

GILBERT DELANOUÉ, *Moralistes et politiques musulmans dans l'Égypte du XIX siècle, 1798-1882*, Institut Français d'Archéologie Orientale, Le Caire, 1982.

ID., *Réflexions et questions sur la politique scolaire des vice-rois réformateurs*, in *L'Égypte au XIX siècle*, Aix en Provence 4-7 juin 1979, Groupe de Recherches et d'études sur le Proche-Orient, n.549, Editions du CNRS, Paris, 1982, pp. 319-328.

ID., *Culture de mosquée et politique en Égypte au XIX siècle*, in FLOREAL SANAGUSTIN (ed.), *Les intellectuels en Orient musulman, statut et fonction*, Institut Français d'Archéologie Orientale, Le Caire, 1999, pp. 95-108.

ID., *Deux pages de Rifā‘a al-Ṭaḥṭāwī sur la langue arabe (1868)*, in DANIEL PANZAC – ANDRE RAYMOND (a cura di), *La France et l'Égypte à l'époque des vice-rois 1805-1882*, Institut française d'archéologie orientale, Le Caire, 2002, pp. 71-90.

GEORGES-BERNARD DEPPING, *Aperçu historique sur les mœurs et coutumes des nations*, Bureaux de l'«Encyclopédie portative ou Résumé universel des sciences, des lettres et des arts (Histoire des mœurs et coutumes) en une collection de traités séparés, par une société de savants et de gens de lettres, sous les auspices de MM. De Barante, de Blainville, Champollion, Cordier, Cuvier, Depping, ... Jomard, ... de Jussieu, ... Quatremaère de Quincy, ...», Paris, 1826.

CAMILLE EID, *Se l'Islam riscopre la ragione*, in «Avvenire», 25 Ottobre 2006, p. 27.

- THOMAS STEARN ELIOT, *Dante*, in *Opere 1904-1939*, a cura di Roberto Sanesi, Bompiani, Milano, 2001, pp. 826-866..
- LUCIEN FEBVRE, *Onore e Patria*, Donzelli, Roma, 1997.
- FRANÇOIS DE SALIGNAC DE LA MOTHE FENELON, *Les Aventures de Télémaque*, Garnier, Paris, 1987.
- ABDOU FILALI-ANSARY, *Réformer l'islam? Une introduction aux débats contemporains*, La Découverte, Paris, 2005.
- GUSTAVE FLAUBERT, *Bouvard e Pécuchet*, traduzione di Camillo Sbarbaro e Michele Rago, Einaudi, Torino, 1996.
- P. FREIMARK, *Muqaddima*, in *The Encyclopaedia of Islam*, Brill Academic Publishers, Leida, WebCd edition, 2003, *ad vocem*.
- J.W. FÜCK, *Ibn Manzūr*, in *The Encyclopaedia of Islam*, Brill Academic Publishers, Leida, WebCd edition, 2003, *ad vocem*.
- FRANCESCO GABRIELI, *La letteratura araba*, Sansoni, Firenze, 1967.
- LOUIS GARDET, *Gli uomini dell'Islam*, Jaca Book, Milano, 2 ed., 2002.
- LOUIS GARDET – GEORGES C. ANAWATI, *Introduction à la Théologie Musulmane. Essai de théologie comparée*, Librairie philosophique J. Vrin, Paris, 1970.
- Vedi anche CHIKH BOUAMRANE - LOUIS GARDET.
- MARIA CRISTINA GATTI, *Pratiche di analisi semiotica in Jurij Lotman e Boris A. Uspenskij*, in GIANFRANCO BETTETINI, SARA CIGADA, SAVINA RAYNAUD, EDDO RIGOTTI, *Semiotica II, Configurazione disciplinare e questioni contemporanee*, La scuola, Brescia, 2003, pp. 143-165.
- DANIEL GIMARET, *Théories de l'acte humain en théologie musulmane*, Librairie philosophique J. Vrin, Paris, 1980.
- LUIGI GIUSSANI, *Il senso religioso*, Rizzoli, Milano, 1997.
- GENEVIEVE GOBILLOT, *Réflexions sur la notion de «fiṭra» à travers quatre textes modernes*, Cairo, 1983 (dattiloscritto conservato presso l'Institut Dominicain d'Études Orientales du Caire).
- ID., *La conception originelle (la fiṭra) : ses interprétations et fonctions chez les penseurs musulmans*, Institut Français d'Archéologie Orientale, Il Cairo, 2000.

- ID., «*Faṭara*» et «*fiṭra*», *quelques acceptions oubliées*, in MARIE-THERESE URVOY (a cura di), *En hommage au Père Jacques Jomier*, Les éditions du CERF, Paris, 2002, pp. 101-120.
- IGNAZIO GOLDZIEHER, *Lezioni sull'Islam*, Edizioni Scientifiche Italiane, Napoli, 2000.
- PETER GRAN, *Beyond Eurocentrism, A New View of Modern World History*, Syracuse University Press, Syracuse New York, 1996.
- ID., *Islamic roots of capitalism, Egypt, 1760-1840*, The American University in Cairo Press, Cairo, 1999 (già pubblicato nel 1979 da University of Texas Press).
- ID., *Tahtawi in Paris*, in «Al-Ahram Weekly», 10 – 16 January 2002, n. 568 (da sito internet <http://weekly.ahram.org.eg>, consultato il 20 maggio 2002).
- ID., *Egypt and Italy, 1760-1850: Toward a Comparative History*, in NELLY HANNA, RAOUF ABBAS (edited by), *Society and Economy in Egypt and the Eastern Mediterranean, 1600-1900. Essays in Honor of André Raymond*, The American University in Cairo Press, Cairo – New York, 2005, pp. 11-39.
- ID., *The Popular Uses of Muhammad Ali*, in «Al-Ahram Weekly», 10-16 November 2005, n. 768, p. 21.
- G.E. VON GRUNEBaum (ed.), *Logic in Classical Islamic Culture, First Giorgio Levi Della Vida Biennial Conference*, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1970.
- IBN ḤALDŪN, *The Muqaddimah, An introduction to history*, translated by Franz Rosenthal, 2 voll., Bollingen Foundation, Pantheon Books, New York, 1958.
- ID., *Les Livre des Exemples, I: Autobiographie, Muqaddima*, texte traduit, présenté et annoté par Abdessalam Cheddadi, Gallimard, Paris, 2002.
- NELLY HANNA, RAOUF ABBAS (edited by), *Society and Economy in Egypt and the Eastern Mediterranean, 1600-1900. Essays in Honor of André Raymond*, The American University in Cairo Press, Cairo – New York, 2005.
- JAMES HEYWORTH-DUNNE, *Rifā‘a Badawī Rāfī‘ al-Ṭaḥṭāwī: the Egyptian revivalist*, in «Bulletin of the School of Oriental and African Studies», IX (1937-39), pp. 961-967, e X (1940-1942), pp. 399-415.
- ALBERT HOURANI, *Arabic Thought in the Liberal Age 1798-1939*, Cambridge University Press, Cambridge, 1962, (ristampa con nuova prefazione 1983).
- ID., *A History of the Arab Peoples*, Faber and Faber, London, 1991 (2005²).
- NASSIB AL-ḤUSSAYNI, *L'Occident imaginaire, la vision de l'Autre dans la conscience politique arabe*, Université du Québec, 1998.

- SA'ID ISMA'IL 'ALI, *Rifa'a al-Tahtawi (1801-1873)*, in «Perspectives: revue trimestrielle d'éducation comparée» (Paris, UNESCO, Bureau international d'éducation), 1994, vol. XXIV, n. 3-4, pp. 649-676.
- TOSHIHIKO IZUTSU, *God and Man in the Koran, Semantics of the Koranic Weltanschauung*, Ayer Company, New Hampshire, 1987.
- RICHARD JACQUEMOND, *Retour à Nasser des intellectuels égyptiens*, in «Le Monde Diplomatique», 1997, n. 7.
- EDME FRANÇOISE JOMARD, *L'école égyptienne de Paris*, in «Nouveau Journal Asiatique», 1828, pp. 99-104.
- ID., *Extrait d'une lettre adressée par le Cheikh Refah, ancien élève de la mission égyptienne en France, à M. Jomard, membre de l'Institut ..., Kaire 16 août 1831*, in «Nouveau Journal Asiatique», 1831, pp. 534-535.
- ID., *École Égyptienne, retour de plusieurs élèves dans leur patrie*, in «Revue encyclopédique», XLVIII, 1830, pp. 521-523.
- JACQUES JOMIER, *Al-Azhar*, in *The Encyclopaedia of Islam*, Brill Academic Publishers, Leida, WebCd edition, 2003, *ad vocem*.
- CHARLES KURZMAN (ed.), *Modernist Islam: a Source-Book, 1840-1940*, Oxford University Press, 2002.
- LUIGI LACCHÉ, *L'espropriazione per pubblica utilità*, Giuffrè, Milano, 1995.
- ID., *La Libertà che guida il Popolo, Le Tre Gloriose Giornate del luglio 1830 e le «Chartes» nel costituzionalismo francese*, Il Mulino, Bologna, 2002.
- ID., *Con un sincero desiderio di conoscenza*, in «Giornale di Storia Costituzionale», n. 10/II 2005, pp. 5-8.
- STANLEY LANE POOLE, *Edward William Lane*, in EDWARD WILLIAM LANE, *An Arabic English Lexicon*, Book I, Part VI, edited by Stanley Lane Poole, William and Norgate, London, 1877, pp. XXX-XXXIV
- ABD ALLAH LAROUÏ, *Islam et histoire*, Flammarion, Paris, 1999.
- ADRIEN-MARIE LEGENDRE, *Éléments de géométrie, 2^{ème} édition, augmentée de trigonométrie*, vol. III, F. Didot, Paris, 1823.
- ROBERT LENOBLE, *Per una storia dell'idea di Natura*, Guida, Napoli, 1974.
- GIACOMO LEOPARDI, *Zibaldone di pensieri*, 2 voll., Mondadori, Milano, 1997.

- J. P. A. LEORIER, *Théorie de l'Officier Supérieur, ou essai contenant des détails sur l'art militaire, les positions, les affaires, les marches, etc.*, Leblanc, Paris, 1820.
- P.C. LEVESQUE, *Vie et apophtegmes des Philosophes Grecs*, Paris (Debure l'Aîne), 1795.
- BERNARD LEWIS, *Comment l'Islam a découvert l'Europe*, La découverte, Paris, 1982.
 ID., *I musulmani alla scoperta dell'Europa*, Laterza, Bari, 1991.
 ID., *Il suicidio dell'Islam*, Mondadori, Milano, 2002
 ID., *Efendî*, in *E.I., The Encyclopaedia of Islam*, Brill Academic Publishers, Leida, WebCd edition, 2003, *ad vocem*.
 ID., *L'Islam e la porta aperta alla democrazia*, in «La Repubblica», 12 lug. 2005, p. 1 e p. 33.
- CHARLES FRANÇOIS LHOMOND, *Éléments de la grammaire française*, Nouvelle édition, augmentée d'un chapitre sur l'analyse des parties du discours, Demonville éd., Paris, 1825.
- JURIJ M. LOTMAN - BORIS A. USPENSKIJ, *Ricerche semiotiche. Nuove tendenze delle scienze umane nell'URSS*, Einaudi, Torino, 1973.
 ID., *Tipologia della cultura*, Bompiani, Milano, 2001².
- J.D. LUCIANI, *Le Soullam, traité de logique, par Abderrahman el-Akhdari*, Jules Carbonel éd., Alger, 1921.
- ANWAR LUQA, *Voyageurs et écrivains égyptiens en France au XIX siècle*, Didier, Paris, 1970.
 ID., *La médiation de Ṭaḥṭāwī*, in DANIEL PANZAC – ANDRE RAYMOND (a cura di), *La France et l'Égypte à l'époque des vice-rois 1805-1882*, Institut française d'archéologie orientale, Le Caire, 2002, pp. 59-70.
- LOUIS ANTOINE MACAREL, *Éléments de droit politique*, Nève Libraire de la Cour de Cassation, Paris, 1833.
 ID., *Elementi di diritto politico*, Tip. Marsilii, Teramo, 1840.
 ID., *Elementi di diritto politico*, Tip. Luigi Bandoli, Napoli, 1848.
 ID., *Cours de droit administratif professé à la Faculté de droit de Paris*, Thorel, Paris, 1844-1846.
- D. B. MACDONALD, *Fiṭra*, in *Encyclopédie de l'islam*, E. J. Brill, Leiden, 1965, vol. II, pp. 953-954.
- CONRAD MALTE-BRUN, *Précis de Géographie Universelle ou description de toutes les parties du monde, sur un plan nouveau, d'après les grandes divisions naturelles du globe, précédée de l'histoire de la géographie chez les peuples anciens et modernes et d'une théorie générale de la géographie mathématique, physique, et politique, et accompagnée*

des cartes, de tableaux analytiques, synoptiques et élémentaires, 8 voll., Buisson, Paris, 1810-1826.

ID., *Dictionnaire Géographique Portatif, contenant la description générale et particulière des cinq parties du monde connu, revu ... et précédé d'un vocabulaire de mots génériques ... par M. Malte-Brun, augmenté de plus de 20.000 articles qui ne se trouvent dans aucune édition des dictionnaires dits de Vosgien, par M. le Dr. Friéville et M. Félix Lallement*, C. Gosselin, Paris, 1827.

DOMINIQUE MALLET, *A(b)sāl et Joseph. Symboles et narration dans le Ḥayy b. Yaḡzān*, in FLOREAL SANAGUSTIN (ed.), *Les intellectuels en Orient musulman, statut et fonction*, Institut Français d'Archéologie Orientale, Le Caire, 1999.

LOUIS MASSIGNON, *Notes sommaires sur la formation des noms abstraits en arabe et l'influence des modèles grecs*, in ID., *Opera Minora*, Dar Al-Maaref, Beirut, 1963, vol. II, pp. 537-541.

ID., *Valeur de la parole humaine en tant que témoignage*, in *Opera Minora*, Dār al-ma'ārif, Beirut, 1963, vol. II, p. 579-601.

ID., *Le temps dans la pensée islamique*, in ID., *Opera Minora*, cit., vol. II, pp. 610-621.

ID., *Cours d'histoire des termes philosophiques arabes (du 25 novembre 1912 au 24 avril 1913)*, Institut Français d'Archeologie Orientale, Il Cairo, 1983.

MAURICE MERLEAU-PONTY, *La Natura, Lezioni al Collège de France 1956-1960*, Raffaello Cortina Editore, Milano, 1966.

ALBERTO MÍGUEZ, *Estados y cultura musulmanes*, in «Nueva Revista de Política, Cultura y Arte», 2003, n. 86.

ROLANDO MINUTI, *L'abate Coyer et «le vieux mot de patrie»: a proposito del tema della "patria" nella cultura francese settecentesca*, in «Giornale di Storia Costituzionale», n. 8, 2004, pp. 229-238.

MONTESQUIEU (CHARLES LOUIS DE SECONDAT), *Considération sur les causes de la grandeur des Romains et de leur décadence*, Jacques Desbordes éd., Amsterdam, 1734.

ID., *De l'Esprit des Lois*, Garnier – Flammarion, Paris, 1964.

ID., *Lettres Persanes*, Garnier – Flammarion, Paris, 1964.

SARGA MOUSSA, *Les saint-simoniens en Égypte: le cas d'Ismaïl Urbain*, in DANIEL PANZAC – ANDRE RAYMOND, *La France et l'Égypte à l'époque des vice-rois 1805-1882*, Institut Français d'Archéologie Orientale, Le Caire, 2002, pp.225-234.

DANIEL L. NEWMAN, *19 th-Century Tunisian Travel Literature on Europe: Vistas of a New World*, Tesi di dottorato (inedita), School of Oriental and African Studies of London, 1998

- ID., *Arab Travellers to Europe until the End of the 18 th Century and their Accounts: Historical Overview and Themes*, in «Chronos», n. 4/2001, pp. 7-61.
- ID., *Myths and Realities in Muslim Alterist Discourse: Arab Travellers in Europe in the Age of the Nahda (19 th)*, in «Chronos», n. 5/2002, pp. 7-76.
- ID., *The European Influence on Arabic during the Nahda: Lexical Borrowing from European Languages (ta'rib) in 19 th-Century Literature*, in «Arabic Language & Literature», n. 2, vol. 5/2002, pp. 1-32.
- JEAN FRANÇOIS MICHEL NOËL - PIERRE ANTOINE DE LA PLACE, *Cours de littérature comparée. Leçons françaises de littérature et de morale, ou Recueil, en prose et en vers, des plus beaux morceaux de notre Langue dans la littérature des deux derniers siècles ; avec des Préceptes de genres, et de Modèles d'exercice, par La Harpe, Marmontel, etc. Ouvrage classique adopté par l'Université Royale de France, à l'usage des Collèges et Institutions*, 2 voll., Le Normand Père, Paris, 1823.
- S. NOMANUL HAQ, *Tabī'a*, in *Encyclopédie de l'islam*, vol. X, E. J. Brill, Leiden, 2002, p. 27.
- PAUL NWYA (éd. critique par), *Le Tafsīr mystique attribué à Ġa'far al-Šādiq*, Mélanges de l'Université Saint Joseph, T. XLIII, Beyrouth, 1968.
- ID., *Exégèse coranique et langage mystique*, éd. Recherches, Dār al-Machreq, Beyrouth, 1970.
- ROY OLIVIER, *Le dernier livre de Guy Sorman, un pari sur l'«islam des Lumières»: «Les Enfants de Rifāa», un optimisme réaliste*, in «Le Figaro», 31 gen. 2003.
- EZZAT ORANY, *Nation, Patrie, Citoyen chez Rifā'a al-Ṭaḥṭāwī et Khayr-al-Dīn al-Tounsi*, in «MIDEO», Mélanges 16, Institut Dominicain d'Études Orientales du Caire, Librairie du Liban, 1983, pp. 169-190.
- KARL ÖHRNBERG, *Rifā'a bey al-Ṭaḥṭāwī*, in *Encyclopédie de l'Islam*, vol. VIII, E. J. Brill, Leiden, 1995, pp. 541-542.
- ANDREA PACINI, ABD AL-QADIR UDA, SAYYID QUTB, TAWFIQ ALI WABBA e altri, *Dossier Mondo Islamico 1. Dibattito sull'applicazione della Shari'a*, Edizioni Fondazione Agnelli, Torino, 1995.
- DANIEL PANZAC - ANDRE RAYMOND (a cura di), *La France et l'Égypte à l'époque des vice-rois 1805-1882*, Institut Français d'Archéologie Orientale, Le Caire, 2002.
- CESARE PAVESE, *Lettere 1926-1950*, 2 voll. Einaudi, Torino, 1966.

- PAOLA PIZZO, *L'Egitto agli egiziani! Cristiani, musulmani e idea nazionale (1882-1936)*, Silvio Zamorani Editore, Torino, 2002.
- PLOTINO, *Enneadi*, a cura di Giuseppe Faggin, Bompiani, Milano, 2000.
- F. RAHMAN, 'Aql, in *The Encyclopaedia of Islam*, Brill Academic Publishers, Leida, WebCd edition, 2003, *ad vocem*.
- ERNEST RENAN, *L'islamisme et la science*, in «Journal de débats», 30 mars 1883.
- EDDO RIGOTTI, *Il «fatto» del tradurre e la teoria linguistica*, in AA.VV., *La cultura italiana e le letterature straniere moderne*, Università di Bologna, Longo Editore, Ravenna, 1992, pp. 143-156.
- ID., *La retorica classica come prima forma di teoria della comunicazione*, in G.E. BUSSI, M. BONDI e F. GATTA (eds.), *Understanding argument. La logica informale del discorso*, CLUEB, Bologna 1997, pp. 1-8.
- ID., *Plurilinguismo ed unità culturale in Europa*, in BONA CAMBIAGHI - CELESTINA MILANI - PAOLA PONTANI (ed.), *Europa plurilingue. Comunicazione e didattica*, Vita e Pensiero, Milano, 2005, pp. 301-316.
- EDDO RIGOTTI - SARA CIGADA, *La comunicazione verbale*, Apogeo, Milano, 2004.
- JEAN JACQUES ROUSSEAU, *Du contrat social*, Flammarion, Paris, 2001.
- SAMIR KHALIL SAMIR, *L'islam fra tradizione e modernità*, in «Rivista teologica di Lugano», n. 3, anno VII/2002, pp. 359-373.
- ID., *Cento domande sull'Islam*, Marietti 1820, Genova, 2002.
- MOHAMMED SAWAIE, *La crise de la terminologie arabe au XIX siècle*, Institut Français de Damas, Damas, 1999.
- ID., *Rifā'ah-Rāfi' al-Taḥṭāwī and His Contribution to the Lexical Development of Modern Literary Arabic*, in «Journal of Middle East Studies», 2000, n. 32, pp. 395-410.
- BIANCAMARIA SCARCIA AMORETTI, *Problemi storiografici. Qualche osservazione a proposito della "egizianità"*, in PAOLO BRANCA (a cura di), *Tradizione e modernizzazione in Egitto*, cit., pp. 56-71.
- LOUIS-PHILIPPE DE SEGUR, *Histoire universelle ancienne et moderne*, Eymery éd., Paris, 1821.
- PAUL-PHILIPPE DE SEGUR, *Histoire de Napoléon et de la grande armée pendant l'année 1812*, Baudouin Frères, Paris, 1824.
- DARYUSH SHAYEGAN, *Le regard mutilé. Pays traditionnels face à la modernité*, Édition de l'Aube, Paris, 1996.

- ANTOINE SILVESTRE DE SACY, *Extraits des Prolégomènes d'Ebn Khaldoun*, in *Relation de l'Égypte, par Abdellatif, médecin arabe de Bagdad [...]*, Paris, 1810, pp. 509-524 et pp. 558-564.
- ID., *Principes de grammaire générale mis à la portée des enfants et propres à servir d'introduction à l'étude de toutes les langues*, éd. Belin, Paris, 1824.
- ID., *Chrestomathie arabe ou, extraits de divers écrivains arabes, tant en prose qu'en vers, avec une traduction française et des notes, à l'usage des élèves de l'École Royale et Spéciale des Langues Orientales Vivantes, Second édition corrigée et augmentée, par M. le Baron Silvestre de Sacy*, 3 voll., Imprimerie Royale, Paris, 1826-27.
- ID., *Anthologie grammaticale arabe, ou morceaux choisis de divers grammairiens et scholiastes arabes*, Imprimerie Royale, Paris, 1829.
- ID., *Grammaire arabe à l'usage des élèves de l'École Spéciale des Langues Orientales Vivantes*, 2 voll., Imprimerie Nationale, Paris, 1810; seconda edizione rivista, 1831.
- ID., *Grammaire arabe à l'usage des élèves de l'École spéciale des langues orientales vivantes*, 2 voll., Institut du Monde Arabe, Paris, 1986.
- GUY SORMAN, *Les Enfants de Riffa, musulmans et modernes*, Fayard, Paris, 2003.
- PHILIP DORMER STANHOPE, *Lettres du Comte de Chesterfield à son fils Philip Stanhope ... avec quelques autres pièces sur divers sujets*, 4 voll., Volland Aîné et Jeune, Ferra Aîné, H. Verdier, Paris, 1779.
- JEAN STAROBINSKI, *Le mot "civilisation"*, in ID., *Le remède dans le mal*, Gallimard, Paris, 1989 (traduzione italiana: *La parola "civilisation"*, in ID., *Il rimedio nel male*, Torino, Einaudi, 1990, pp. 5-48).
- ID., *Esilio, satira, tirannia: le Lettres persanes*, in *Il rimedio nel male*, cit., pp. 79-108.
- M.S. STERN, *Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī*, in *The Encyclopaedia of Islam*, Brill Academic Publishers, Leida, WebCd edition, 2003, *ad vocem*.
- STEFANO TARDINI, *Endoxa and communities: grounding enthymematic arguments*, (reperibile al sito internet dell'Istituto Linguistico Semiotico Università di Lugano: www.ils.com.unisi.ch).
- E. TYAN, *adl*, in *The Encyclopaedia of Islam*, Brill Academic Publishers, Leida, WebCd edition, 2003, *ad vocem*.
- NADIA TOMICHE, *Remarques sur la langue et l'écriture en Égypte, 1805-1882*, in *L'Égypte au XIX siècle*, Aix en Provence 4-7 juin 1979, Groupe de Recherches et d'études sur le Proche-Orient, n.549, Editions du CNRS, Paris, 1982, pp. 299-317.

A. S. TRITTON, *al-Ġurgānī*, in *The Encyclopaedia of Islam*, Brill Academic Publishers, Leida, WebCd edition, 2003, *ad vocem*.

GERARD TROUPEAU, *Presentation*, in ANTOINE SILVESTRE DE SACY, *Grammaire arabe à l'usage des élèves de l'Ecole speciale des langues orientales vivantes*, Institut du Monde Arabe, Paris, 1986, Vol. I, pp. 1-2.

JOSEF VAN ESS, *The Logical Structure of Islamic Theology*, in G.E. VON GRUNEBaum (ed.), *Logic in Classical Islamic Culture, First Giorgio Levi Della Vida Biennial Conference*, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1970.

ID., *Prémices de la théologie musulmane*, Albin Michel, Paris, 2002.

CHRISTIAN VAN NISPEN TOT SEVENAER, *Activité humaine et agir de Dieu: le concept de "Sunan de Dieu" dans le Commentaire coranique du Manār*, Dār al-Mašraq, Bayrūt, 1996.

ID., *Chrétiens et Musulmans, frères devant Dieu?*, Les Éditions de l'Atelier, Paris, 2004.

LAURA VECCIA VAGLIERI, *Grammatica teorico-pratica della lingua araba*, 2 voll., Istituto per l'Oriente, Roma, 2002⁹.

ENZO VOLPINI, *Natura*, in *Enciclopedia Dantesca*, Istituto dell'Enciclopedia Italiana fondata da Giovanni Treccani, Roma, 1973, vol. IV, *ad vocem*.

VOLTAIRE, *Zadig*, Einaudi, traduzione con testo originale a fronte, Torino, 1997.

JEAN-JACQUES WAARDENBURG, *L'Islam dans le miroir de l'Occident*, Mouton, La Haye-Paris, 1962.

MURĀD WAHBA (a cura di), *Averroes and the Enlightenment*, Hardback Book, New York, 1996.

LEON ZOLONDEK, *Al-Ṭaḥṭāwī and Political Freedom*, in «The Muslim World», 1964, n. 54, pp. 90-97.

ENCICLOPEDI E DIZIONARI:

EDWARD WILLIAM LANE, *An Arabic English Lexicon*, William and Norgate, London, 1872-1877.

Lexicon Arabico-Latinum Jacobi Golii, Bonaventurae et Abrahami Elzeviriorum, Lugduni Batavorum, 1653.

The Encyclopaedia of Islam, Brill Academic Publishers, Leida, WebCd edition, 2003.

Vocabolario arabo-italiano, Istituto per l'Oriente, Roma, 1999.

TRADUZIONI DEL *CORANO*:

CHERUBINO MARIO GUZZETTI, *Il Corano*, editrice Elle Di Ci, Torino, 1993.

The meaning of The Glorious Qur'ān, The World Islamic Call Society, Tripoli, 1980
[traduzione inglese di M. Marmanduke Pickthal con testo arabo a fronte].

OPERE IN LINGUA ARABA¹

OPERE DI RIFĀ‘A RĀFI‘ AL-ṬAḤṬĀWĪ

Al-a‘māl al-kāmila li-Rifā‘a Rāfi‘ al-Ṭaḥṭāwī, a cura di Muḥamad ‘Imāra, Al-Mu‘assasa al-‘arabiyya li-l-dirāsāt wa-l-našr, 5 voll., Beirut, 1973.

RIFĀ‘A RĀFI‘ AL-ṬAḤṬĀWĪ, *Taḥlīs al-ibrīz fī talḥīs Bārīz*, al-Maṭba‘a al-amīriyya, Būlāq, Il Cairo, 1834.

ID., *Taḥlīs al-ibrīz fī talḥīs Bārīz*, al-Maṭba‘a al-amīriyya, Būlāq, Il Cairo, 1849.

ID., *Taḥlīs al-ibrīz ilā talḥīs Bārīz, aw Al-Dīwān al-nafīs bi-īwān Bārīs*, a cura di Muṣṭafā Fahmī, Il Cairo, 1905.

ID., *Taḥlīs al-ibrīz fī talḥīs Bārīz*, Al-Tanwīr, Maṭābi‘ al-hay‘a al-miṣriyya al-‘amma li-l-kitāb, 3 voll., Il Cairo, 1993.

ID., *Taḥlīs al-ibrīz fī talḥīs Bārīz*, Dār al-Hilāl, Il Cairo, 2001.

ID., *Al-Dīwān al-nafīs bi-īwān Bārīs, aw Taḥlīs al-ibrīz ilā talḥīs Bārīz*, a cura di ‘Alī Aḥmad Kan‘ān, Al-Mu‘assasa al-‘arabiyya li-l-dirāsāt wa-l-našr, Beirut, 2002.

ID., *Taḥlīs al-ibrīz fī talḥīs Bārīz*, Dār al-Anwār li-l-ṭibā‘a wa-l-našr wa-l-tawzī‘, Beirut, 2003

ID., *Taḥlīs al-ibrīz fī talḥīs Bārīz*, Dār al-Kutub, Il Cairo, 2005.

ID., *Muqaddima waṭaniyya miṣriyya*, al-Maṭba‘a al-amīriyya, Būlāq, Il Cairo, 1283/1866.

ID., *Al-Tuḥfa al-maktabiyya li-taqrīb al-luġa al-arabiyya*, Imp. Al-Madāris, Il Cairo, 1869.

ID., *Al-Muršid al-amīn li-l-banāt wa-l-banīn*, Al-Maġlis al-A‘lā li-l-Ṭaqāfa, Il Cairo, 2002.

ID., *Manāhiġ al-albāb al-miṣriyya fī mabāhiġ al-ādāb al-‘aṣriyya*, Al-Maġlis al-A‘lā li-l-Ṭaqāfa, Il Cairo, 2002.

ID., *Mawāqi‘ al-aflāk fī wāqā‘i‘ Tilīmāk*, Dār al-Kutub, Il Cairo, 2002 [traduzione de *Les Aventures de Télémaque* di Fénelon].

OPERE E STUDI DI ALTRI AUTORI

AA.VV., *Mihraġān Rifā‘a al-Ṭaḥṭāwī*, Dār al-našr li-l-ġāmi‘āt, Il Cairo, 1960.

AA.VV., *Nadwat al-šayḥ Rifā‘a Rāfi‘ al-Ṭaḥṭāwī 18-21 dīsambar 1976, Kulliyyat al-Isun*, Maṭba‘at Ġāmi‘at ‘Ayn Šams, Il Cairo, 1984.

‘ABBĀS MAḥMŪD AL-‘AQQĀD, *Aštāt muġtama‘āt fī al-luġa wa-l-adab*, Dār al-Ma‘ārif, Il Cairo, 1988⁶.

‘ABD AL-‘AZĪZ ĠAWIŠ, *Al-islām dīn al-fiṭra*, Maṭba‘at al-Hidāya, Il Cairo, 1910.

ID., *Al-islām dīn al-fiṭra wa-l-ḥurriyya*, Dār al-Ma‘ārif, Il Cairo, 1968.

¹ L’ordine della bibliografia sarà alfabetico ma relativamente al nome personale dell’autore (non a quello della famiglia, o cognome, come nell’uso occidentale).

- ‘ABD AL-ḤAMĪD AL-BAĪRĪQ, *‘Aṣr Muḥammad ‘Alī wa-nahḍat Miṣr fī al-qarn al-tāsi‘ ‘aṣar (1805-1883)*, Al-hay’a al-miṣriyya al-‘amma li-l-kitāb, Il Cairo, 1999.
- ‘ABD ALLĀH ḤUSSAYN, *Ta’rīḥ al-falāsifa al-yūnāniyyīn*, al-Maṭba‘a al-amīriyya, Būlāq, Il Cairo, 1836.
- ‘ABD AL-QĀDIR AL-QUṬṬ, *Al-ittiḡāḥ al-wiḡḍāniyy*, Il Cairo, s.d.
- ‘ABD AL-RAḤMĀN BADAWĪ, *Aflūṭīn ‘ind al-‘arab*, Il Cairo, 1955.
- ‘ABD AL-RA’ŪF BAHNASĪ, *Al-islām wa-naz‘at al-fiṭra*, Dār al-‘Urūba, Il Cairo, 1961.
- ABŪ ḤAYYĀN AL-TAWḤĪDĪ, *Kitāb al-imtā‘ wa-l-mu’ānasa*, a cura di Aḥmad Amīn e Aḥmad Al-Zayn, Al-hay’a al-‘amma li-quṣūr al-ṭaqāfa, Il Cairo, 2002.
- AḥMAD AḥMAD BADAWĪ, *Rifā‘a Rāfi‘ al-Ṭaḥṭāwī*, Laḡnat al-bayān al-‘arabiyy, Il Cairo, 1950 (2 ed. 1959).
- AḥMAD AḥMAD BADAWĪ, ANWAR LŪQĀ, ĞAMĀL AL-DĪN AL-ŠAYYĀL, MUḤAMMAD AḥMAD ḤUSSAYN, ‘ABD AL-MUN‘IM ‘ĀMIR, ‘ALĪ ‘IZZAT AL-ANṢĀRĪ (ed.), *Našra ‘an kutub Rifā‘a Rāfi‘ al-Ṭaḥṭāwī*, Dār al-kutub al-miṣriyya, Il Cairo, 1958.
- AḥMAD AḥMAD BADAWĪ, MAHDĪ ‘ALLĀM, ‘ABD AL-ḤAMĪD ḤASSAN, MUḤAMMAD ḤALAF ALLĀH AḥMAD, ANWAR LŪQĀ (ed.), *Muḥṭārāt kutub Rifā‘a Rāfi‘ al-Ṭaḥṭāwī*, Wizārat al-tarbiya wa-l-ta‘līm, Il Cairo, 1958.
- AḥMAD IBRĀHĪM AL-HAWWĀRIYY, *Marāyā al-marāyā: al-ḡarb al-mutaḥayyil fī adab al-riḥla. Ṭaḥlīṣ al-ibrīz namūḍaḡan* (Convegno *Ṭaḥṭāwī ra’id al-Tanwīr*, Cairo, 20-22 Aprile 2002, atti in corso di stampa).
- ‘ALĪ MUBĀRAK, *Al-Ḥiṭaṭ al-ḡadīda*, Būlāq, Il Cairo, 1305/1888.
- AL-SAYYID AMĪN ŠALBĪ, *Al-ḡarb fī kitābāt al-mufakkirīn al-miṣriyyīn*, Maṭābi‘ al-hay’a al-miṣriyya al-‘amma li-l-kitāb, Il Cairo, 2003.
- AMĪRA ḤAWĀSIK, *Ma‘rakat al-mar’a al-miṣriyya li-l-ḥurūḡ min ‘aṣr al-ḥarīm*, Maṭābi‘ al-hay’a al-miṣriyya al-‘amma li-l-kitāb, Il Cairo, 2004.
- ANWAR LŪQĀ, *Tawrat al-naṭr al-‘arabī yaqūduhā Rifā‘a min Bārīs*, in «Al-Risāla al-ḡadīda», 1958, n. 8, pp. 44-45.
- ID., *‘Awdat Rifā‘a al-Ṭaḥṭāwī*, Sousse, 1997.
- ID., *Rifā‘a yurabbi Muḥammad ‘Alī wa-usratahu*, in «Maḡallat al-alsun li-l-tarḡama», n. 2, 2002, pp. 81-84.
- ID., *Waṣiyyat Rifā‘a al-fikriyya*, in «Maḡallat al-alsun li-l-tarḡama» n. 3, 2002, pp. 82-89.

- AL-BUHĀRĪ, *Ṣaḥīḥ*, ed. Krehl, Leida, 1862-1908.
- FAHMĪ HAWĪDĪ, *Muwāṭinūn lā ḍimmiyyūn*, Dār al-Šurūq, Il Cairo, 1999³.
- FATHĪ RIFĀ‘A AL-ṬAḤṬĀWĪ, *Lamḥa tārīḥiyya ‘an ḥayāt wa-mu’allafāt al-šayḥ Rifā‘a Badawī Rāfi‘ al-Ṭaḥṭāwī, Mu’assis al-Nahḍa al-‘ilmiyya al-ḥadīṭa*, Il Cairo, 1958.
- FATHĪ SALĀMA, *Al-ḡadīd fī Maktabat al-Usra*, in «Al-Ahrām», 20 luglio 2003, p. 27.
- ĠĀBIR ‘AŞFÜR, *Al-Tanwīr yuwāḡih al-iḍlām*, Maṭābi‘ al-hay’a al-miṣriyya al-‘amma li-l-kitāb, Il Cairo, 1993.
- ID., *Miḥnat al-Tanwīr*, Maṭābi‘ al-hay’a al-miṣriyya al-‘amma li-l-kitāb, Il Cairo, 1993.
- ID., *Muwāḡaha al-irḥāb, qirā‘āt fī al-adab al-mu‘āṣir*, Maktabat al-Usra, Maṭābi‘ al-hay’a al-miṣriyya al-‘amma li-l-kitāb, Il Cairo, 2003.
- ID., *Ġawāyat al-turāt*, Kitāb al-‘Arabī, Il Cairo, 2005.
- ĠĀLĀL AL-DĪN AL-SUYŪṬĪ, *Al-Muzhir fī ‘ulūm al-luġa wa-anwā‘ihā*, Al-Maktaba al-‘aṣriyya, Bayrūt, 1987 (prima ed. Būlāq, Il Cairo, 1928).
- ĠĀLĀL AMĪN, *Al-Tanwīr al-zā‘if*, Dār al-Ma‘ārif, Il Cairo, 1999 (Dār al-Šurūq, Il Cairo, 2005²).
- ĠĀLĪ ŠUKRĪ, *Burġ Bābil, Al-naqd wa-l-ḥadāṭa al-šārida*, Maktabat al-Usra, Maṭābi‘ al-hay’a al-miṣriyya al-‘amma li-l-kitāb, Il Cairo, 2005.
- ĠAMĀL AL-DĪN AL-ŠAYYĀL, *Rifā‘a al-Ṭaḥṭāwī, za‘īm al-Nahḍa al-fikriyya fī ‘aṣr Muḥammad ‘Alī, Rā’idat al-ma‘ārif al-islāmiyya*, Il Cairo, 1945.
- ID., *Ta’rīḥ al-tarġama wa-l-ḥaraka al-ṭaqāfiyya fī ‘aṣr Muḥammad ‘Alī*, Dār al-fikr al-‘arabiyy, Il Cairo, 1951.
- ID., *Rifā‘a Rāfi‘ al-Ṭaḥṭāwī, 1801-1873*, Dār al-Ma‘ārif, Il Cairo, 1958 (1970²).
- ḤASAN ḤANAFĪ e altri (a cura di), *Ḥaṣīlat al-‘aqlāniyya wa-l-tanwīr fī al-fikr al-‘arbiyy al-mu‘āṣir*, Markaz Dirāsāt al-Waḥda al-‘Arabiyya, Bayrūt, 2005.
- ḤUSSAYN FAWZĪ AL-NAĠĠĀR, *Rifā‘a al-Ṭaḥṭāwī, Rā’id fikr wa-imām Nahḍa*, Maṭābi‘ al-hay’a al-miṣriyya al-‘amma li-l-kitāb, Il Cairo, 1987.
- ID., *Rifā‘a al-Ṭaḥṭāwī*, Dār Miṣr li-l-ṭibā‘a, Il Cairo, s.d.
- ḤUSSAYN AL-ḤĀĠ ḤASSAN, *Al-Uṣṭūra ‘ind al-‘arab fī al-ġāhiliyya*, Al-mu’assasa al-ġāmi‘iyya li-l-dirāsāt wa-l-naṣr wa-l-tawzī‘, Beyrut, 1988.
- ḤUSSAYN AL-MARŞAFĪ, *Risālat al-kalim al-ṭamān*, Al-hay’a al-‘amma li-quṣūr al-ṭaqāfa, Il Cairo, 2002.

- IBN 'AQĪL, *Šarḥ Ibn 'Aqīl*, 2 voll., Al-Maktaba al-'Ašriyya, Bayrūt, 1990.
- IBN FĀRIS, *Al-Šāhibī*, Al-hay'a al-'amma li-quṣūr al-ṭaqāfa, Il Cairo, 2003.
- IBN ḤALDŪN, *Tārīḥ Ibn Ḥaldūn, Al-muğallad al-awwal, Al-muqaddima*, Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, Bayrūt, 1992.
- JACK CRABBS JUNIOR, *Kitābat al-tārīḥ fī Miṣr al-qarn al-tāsi'* 'ašar, Al-hay'a al-miṣriyya al-'amma li-l-kitāb, Il Cairo, 1993.
- LUIGI GIUSSANI, *Al-ḥiss al-dīnī*, Maṭba'at al-baṭriyarkiiyya al-lātīniyya (Latin Patriarchate Printing Press), Al-Quds, 2006.
- LŪYS 'AWAD, *Al-Mu'attirāt al-ağnabiyya fī al-adab al-'arabiyy al-ḥadiṯ*, vol. I: *Qaḍiyyat al-mar'a*, Il Cairo, 1962; vol. II: *Al-fikr al-siyāsiyy wa-l-iğtimā'iyy*, Dār al-Ma'rifa, Il Cairo, 1962 (1966²).
- ID., *Rifā'a al-Ṭaḥṭāwī*, in «Al-Ahrām» (16 feb., 23 feb., 15 mar. 1968, sempre alle pp. 4-5).
- ID., *Tārīḥ al-fikr al-miṣriyy al-ḥadiṯ*, 2 voll., Dār al-Hilāl, Il Cairo, 1969.
- MĀĞID MUŠTAFĀ, *Rifā'a al-Ṭaḥṭāwī al-mutarğim: al-fi'l wa-l-dalāla*, in «Mağallat al-Alsun li-l-tarğama», 2002, n. 2, pp. 85-89.
- MAḤMŪD AMĪN AL-'ĀLIM, *Falsafāt al-muṣādafa*, Maṭābi' al-hay'a al-miṣriyya al-'amma li-l-kitāb, Il Cairo, 2003.
- MAḤMŪD FAHMĪ ḤIĞĀZĪ, *Uṣūl al-fikr al-'arabiyy al-ḥadiṯ 'ind al-Ṭaḥṭāwī*, Maṭābi' al-hay'a al-miṣriyya al-'amma li-l-kitāb, Il Cairo, 1975.
- MAḤMŪD ISMĀ'IL, *Al-fikr al-islāmiyy al-ḥadiṯ bayna al-salafīyyina wa-l-muğaddidīna*, Ru'ya, Il Cairo, 2006.
- MAḤMŪD MUḤAMMAD ŠĀKIR, *Ġamharat maqālāt Maḥmūd Muḥammad Šākir*, a cura di 'Ādil Sulaymān Ġamāl, 2 voll., Maktabat al-Ḥānağī, Il Cairo, 2003.
- MUḤAMMAD 'ABDUH, *Al-a'māl al-kāmila li-l-imām Muḥammad 'Abduh*, a cura di Muḥamad 'Imāra, Al-Mu'assasa al-'arabiyya li-l-dirāsāt wa-l-našr, 6 voll., Beyrut, 1972-1974.
- MUḤAMMAD AḤMAD ĠĀDA AL-MAWLĪ, *Al-Ḥalq al-kāmīl*, 4 voll., Dār al-Kutub wa-l-waṭā'iq al-qawmiyya, Il Cairo, 2004-2005.
- MUḤAMMAD AL-BĀHĪ, *Al-islām fītrat-Allāh*, Mağmū' al-buḥūt al-islāmiyya, Il Cairo, 1976.

- MUḤAMMAD ĠALĀL, *Hāra al-hilāliyya*, Al-hay'a al-miṣriyya al-‘amma li-l-kitāb, Il Cairo, 2000.
- MUḤAMMAD ḤASAN ‘ABD AL-‘AZĪZ, *Min ma ‘ānī fu‘la*, in AḥMAD MUḤTĀR ‘UMAR (a cura di), *Fī uṣūl al-luġa*, vol. IV, Maġma‘ al-luġa al-‘arabiyya, Il Cairo, 2003, pp. 373-380.
- MUḤAMMAD ‘IMĀRA, *Rifā‘a al-Ṭaḥṭāwī, Rā’id al-Tanwīr fī al-‘aṣr al-ḥadīṯ*, Dār al-Šurūq, Il Cairo, 1988
- ID., *Al-Islām bayna al-tanwīr wa-l-tazwīr*, Dār al-Šurūq, Il Cairo, 1995.
- ID., *Al-Ġarb wa-l-Islām, Ayna al-ḥaṭa’? wa-ayna al-ṣawāb?*, Maktabat al-Šurūq al-Dawliyya, Il Cairo, 2004.
- ID., *Al-Islām fī ‘uyūn ġarbiyya*, Dār al-Šurūq, Il Cairo, 2005.
- MUḤAMMAD ŠĀBIR ‘ARAB, *Al-Tanwīr bayna Miṣr wa-l-Yābān ... Dirāsa muqārana. Fī fikr Rifā‘a al-Ṭaḥṭāwī wa-Fūkūzāwā Yūkīṯī*, in «Miṣr al-ḥadīṯa», 1/2002, pp. 481-494.
- MUḤAMMAD SA‘ID AL-‘AŠMĀWĪ, *Al-‘aql fī-l-Islām*, Dār al-Ma‘ārif, Il Cairo, 1999.
- MUḤAMMAD SĀLIM ‘ALĪ - AḥMAD MUŠTAFĀ AL-MURĀĠĪ, *Taḥḏīb al-tawḏīḥ, Qism al-ṣarf*, Maktaba al-ādāb, Il Cairo, 2005.
- MURĀD WAHBA, MUNĀ SINNA (a cura di), *Nadwat al-Tanwīr wa-l-taqāfa*, Goethe Institute Cairo, Il Cairo, 1990.
- MUŠTAFĀ MĀHIR, *Madrasat Rifā‘a*, in «Maġallat al-alsun li-l-tarġama», 2001, n. 1, pp. 65-80.
- MUŠTAFĀ AL-ZĪN, *Rumūz al-Tanwīr fī Al-Muwāġaha*, in «Al-Ḥayāt» n. 11045, 10 maggio 1993.
- NĀĠĪ NAĠĪB, *Al-Riḥla ilā al-ġarb wa-l-riḥla ilā al-šarq*, Dār al-kalima al-‘arabiyya, Beirut, 1983².
- NAĠĪB MAḤFŪZ, *Ahl al-qimma*, in *Al-mu’allafāt al-kāmila*, Maktabat Lubnān Nāširūn, Bayrūt, 1994, vol. 5, pp. 21-38.
- NASSĪB AL-ḤUSSAYNĪ, *Al-Ġarb al-mutaḥayyal, ru’yat al-āḥar fī al-wiġdān al-siyāsiyy al-‘arabiyy*, “Al-Mašrū‘ al-Qawmiyy li-l-tarġama”, Al-Maġlis al-A‘lā li-l-Ṭaqāfa, Il Cairo, 2005.
- RIFA’T AL-SA‘ID, *Rifā‘a al-Ṭaḥṭāwī wa-bidāyat al-fikr al-ištirākī fī Miṣr*, in «Al-Kātib», VIII 1968, n. 83, pp. 100-107.
- ID., *Miṣr... al-Tanwīr ‘abra tuqḅ ibra*, Maṭābi‘ al-hay’a al-miṣriyya al-‘amma li-l-kitāb, Il Cairo, 2000.

- ŞĀBİR TU‘AYMA, *Al-‘aqīda wa-l-fiṭra fī-l-islām*, Dār al-Ġīl, Beyrouth, 1978.
- ŞALĀḥ ‘ABD AL-ŞUBŪR, *Mādā yabqā minhum li-l-tārīḥ*, Maktabat al-Uṣra, Maṭābi‘ al-hay’a al-miṣriyya al-‘amma li-l-kitāb, Il Cairo, 2005.
- SALĀMA MŪSĀ, *Mā hiya al-Nahḍā?*, “Al-Tanwīr, Al-Muwāğaha”, Al-Hay’a al-miṣriyya al-‘amma li-l-kitāb, 1993.
- ID., *Mā hiya al-Nahḍā?*, Maktabat al-Uṣra, Maṭābi‘ al-hay’a al-miṣriyya al-‘amma li-l-kitāb, Il Cairo, 2005.
- ŞĀLIḥ MAĠDĪ, *Hilyat al-zaman bi-manāqib ḥādīm al-waṭan: sīrat Rifā‘a Rāfi‘ al-Ṭaḥṭāwī*, Wizārat al-tarbiya wa-l-ta‘līm, Il Cairo, 1958.
- SĀMĪ SULAYMĀN AḥMAD, *Al-Sīra al-Nabwayya ‘ind Rifā‘a al-Ṭaḥṭāwī*, Maktabat al-ṭaqāfa al-dīniyya, Il Cairo, 2003.
- ŞAWQĪ DAYF, *Şīgat fi‘al*, in AḥMAD MUḥTĀR ‘UMAR (a cura di), *Fī uṣūl al-luġa*, vol. IV, Mağma‘ al-luġa al-‘arabiyya, Il Cairo, 2003, pp. 370-372.
- ṬAḤA ḤUSSAYN, *al-Ayyām*, 3 voll., Dār al-ma‘ārif, Il Cairo, 2000.
- ID., *Alā ḥāmiš al-sīra*, Maktaba al-Uṣra, Maṭābi‘ al-hay’a al-miṣriyya al-‘amma li-l-kitāb, Il Cairo, 2003.
- ID., *Šağarat al-bu’s*, Dār al-ma‘ārif, Il Cairo, 1996.
- ID., *Du‘ā’ al-karawān*, Dār al-ma‘ārif, Il Cairo, 1996.
- ID., *Mustaqbal al-ṭaqāfa fī Miṣr*, “Al-Tanwīr”, Maṭābi‘ al-hay’a al-miṣriyya al-‘amma li-l-kitāb, Il Cairo, 1993.
- ID., *Ġannat al-šawk*, Dār al-Ma‘ārif, Il Cairo, 1986.
- ID., *Zadīğ aw al-qaḍā’*, *qissa šarqiyya*, in «al-Kātib al-Miṣriyy», agosto 1947, anno II, n. 23, pp. 357-436.
- ṬAḤA WĀDĪ, *Dīwān Rifā‘a al-Ṭaḥṭāwī*, Maṭābi‘ al-hay’a al-miṣriyya al-‘amma li-l-kitāb, Il Cairo, 1993² (1 ed. 1978, 3 ed. 1995).
- ‘UṬMĀN AMĪN, *Rā’id al-fikr al miṣriyy, al-imām Muḥammad ‘Abduḥ*, Il Cairo, 1965².
- WĀ’IL FĀRŪQ, *Al-madḥal ilā ‘ulūm al-Islām*, Dār Comboni, Il Cairo, 2002.
- ZAHRĀN AL-BADRĀWĪ, *Rifā‘a al-Ṭaḥṭāwī wa-waqfa ma‘a al-dirāsāt al-luġawiyya al-ḥadīṭa*, Dār al-ma‘ārif, Il Cairo, 1983.

CORANO:

The meaning of The Glorious Qur'ān, The World Islamic Call Society, Tripoli, 1980
[traduzione inglese di M. Marmanduke Pickthal con testo arabo a fronte].

DIZIONARI:

Al-Munğid fī-l-luġa, Dār al-Mašraq, Bayrūt, 2000.

IBN MANZŪR, *Lisān al-‘arab*, Dār Šadir, Bayrūt, 2000.

MURĀD WAHBA, *Al-Mu‘ğam al-falsafī*, Dār al-Qibā’, Il Cairo, 1998.

OPERE IN LINGUA TURCA:

Traduzione del *Tahlīš al-ibrīz fī talhīš Bārīz*.

RUSTUM EFENDI BASIM, *Sefārat nāme-ye Rifā‘at bey*, al-Maṭba‘a al-amīriyya, Būlāq, Il Cairo, 1839.